



**UNIVERSITI MALAYSIA PAHANG  
AL-SULTAN ABDULLAH**

# **ARAHAN AM KEPADA PENGAWAS PEPERIKSAAN & PELAJAR**

## ***GENERAL INSTRUCTIONS TO INVIGILATORS & STUDENTS***

**PUSAT PENGURUSAN AKADEMIK  
JABATAN HAL EHWAL AKADEMIK & ANTARABANGSA  
UNIVERSITI MALAYSIA PAHANG AL-SULTAN ABDULLAH**





UNIVERSITI MALAYSIA PAHANG  
AL-SULTAN ABDULLAH

KANDUNGAN  
*CONTENT*

| BAHAGIAN<br><i>PART</i> | PERKARA<br><i>ARTICLE</i>                                                                                                        | MUKA SURAT<br><i>PAGE</i> |
|-------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|
| I                       | SENARAI SEMAK KEPERLUAN PEPERIKSAAN<br><i>CHECKLIST FOR EXAMINATION MATERIALS</i>                                                | 3                         |
| II                      | ARAHAN AM KEPADA PETUGAS PEPERIKSAAN<br><i>GENERAL INSTRUCTIONS TO EXAM INVIGILATOR</i>                                          | 4                         |
| III                     | ARAHAN AM KEPADA PELAJAR SEBELUM PEPERIKSAAN BERMULA<br><i>GENERAL INSTRUCTIONS TO STUDENTS BEFORE THE EXAMINATION COMMENCES</i> | 5 – 6                     |
| IV                      | ARAHAN AM KEPADA PELAJAR SETELAH PEPERIKSAAN TAMAT<br><i>GENERAL INSTRUCTIONS TO STUDENTS AT THE END OF THE EXAMINATION</i>      | 7                         |



UNIVERSITI MALAYSIA PAHANG  
AL-SULTAN ABDULLAH

PUSAT PENGURUSAN AKADEMIK

BAHAGIAN I: SENARAI SEMAK KEPERLUAN PEPERIKSAAN  
*PART I: CHECKLIST FOR EXAMINATION MATERIALS*

---

1. ARAHAN AM PETUGAS PEPERIKSAAN (UMP/BPA/AA1)  
*GENERAL INSTRUCTION TO INVIGILATORS (UMP/BPA/AA1)*
2. ARAHAN AM KEPADA PELAJAR SEBELUM PEPERIKSAAN BERMULA (UMP/BPA/AA2)  
*GENERAL INSTRUCTIONS TO STUDENTS BEFORE THE EXAMINATION COMMENCES (UMP/BPA/AA2)*
3. ARAHAN AM KEPADA PELAJAR SETELAH PEPERIKSAAN TAMAT (UMP/BPA/AA3)  
*GENERAL INSTRUCTIONS TO STUDENTS AT THE END OF THE EXAMINATION (UMP/BPA/AA3)*
4. TATACARA BERPAKAIAN & RUPA DIRI PELAJAR UMPSA  
*UMPSA STUDENT'S DRESS CODE*
5. CARTA ALIR BAGI PROSES KERJA PENGAWASAN PEPERIKSSAN  
*PROCESS FLOW FOR INVIGILATION PROCESSES*
6. BORANG LAPORAN PETUGAS PEPERIKSAAN AKHIR  
*EXAM INVIGILATION REPORT FORM*
7. BORANG ADUAN KES KECURANGAN AKADEMIK  
*ACADEMIC DISHONESTY COMPLAIN FORM*
8. BORANG AKUAN PELAJAR KELUAR DEWAN PEPERIKSAAN BAGI KES KECURANGAN AKADEMIK (UMP/BPA/B5)  
*EXAMINATION EXIT FORM FOR ACADEMIC DISHONESTY (UMP/BPA/B5)*
9. ALAT TULIS  
*STATIONERIES*
10. SAMPUL JAWAPAN  
*ENVELOPE FOR ANSWER SCRIPTS*
11. BENANG  
*THREAD*
12. PASS KEBENARAN KELUAR KE TANDAS  
*TOILET PASS*

**BAHAGIAN II: ARAHAN AM KEPADA PETUGAS PEPERIKSAAN**  
***PART II: GENERAL INSTRUCTIONS TO EXAM INVIGILATOR***

---

1. Sila pastikan pelajar mempunyai kad matrik dan slip peperiksaan sebelum memasuki dewan peperiksaan.  
*Please ensure that students bring their matric card and examination slip before entering the examination hall*
2. Sila pastikan pelajar mengikut etika pakaian mengikut Tatacara Berpakaian dan Rupa Diri Pelajar UMPSA.  
*Please ensure that students comply with the UMPSA's Student Dress Code before entering the examination hall.*
3. Pelajar yang tiada kad matrik dan slip peperiksaan tidak dibenarkan masuk ke dalam dewan peperiksaan dan tidak dibenarkan untuk menduduki peperiksaan.  
*Students who failed to bring their matric card & examination slip are not allowed to enter the examination hall and not allowed to sit for examination.*
4. Kertas soalan hendaklah DITERBALIKKAN semasa diletakkan di atas meja pelajar  
*Please put the question paper on the desk in UPSIDE- DOWN POSITION.*
5. Pelajar harus menepati masa peperiksaan. Pelajar yang tiba lewat 30 minit selepas masa peperiksaan diumumkan tidak dibenarkan untuk masuk ke dalam Dewan Peperiksaan dan tidak dibenarkan menduduki peperiksaan.  
*Students must be punctual for their examination. Students who arrive 30 minutes after the examination has started are not allowed to enter the examination hall and not allowed to sit for the examination.*
6. Pelajar hanya dibenarkan meninggalkan Dewan Peperiksaan 30 minit selepas peperiksaan bermula.  
*Students are only allowed to leave the Examination Hall 30 minutes after the examination commenced.*
7. Pelajar tidak dibenarkan keluar Dewan Peperiksaan dalam tempoh 15 minit terakhir peperiksaan.  
*Students are not allowed to leave the Examination Hall during the last 15 minutes of the examination.*
8. Arahan Am kepada pelajar (UMP/BPA/AA2) hendaklah dibacakan kepada pelajar 10 minit sebelum peperiksaan bermula.  
*Please read the General Instruction to students (UMP/BPA/AA2) to students 10 minutes before the examination begin.*

9. Arahan Am kepada pelajar (UMP/BPA/AA3) hendaklah dibacakan kepada pelajar setelah peperiksaan tamat.  
*Please read the General Instruction to students (UMP/BPA/AA3) to students at the end of the examination.*
10. Sila isi dan lengkapkan Borang Laporan Petugas Peperiksaan Akhir (UMP/BPA/B7)  
*Please fill and complete the Exam Invigilation Report Form (UMP/BPA/B7)*
11. Sila serahkan Borang Laporan Perjalanan Peperiksaan beserta skrip jawapan pelajar dan keperluan peperiksaan kepada Urusetia Peperiksaan setelah peperiksaan tamat.  
*Please return the Examination Report Form, answer scripts and examination materials to the Examination Secretariat once the examination ends.*

**BAHAGIAN III: ARAHAN AM KEPADA PELAJAR SEBELUM PEPERIKSAAN BERMULA**  
***PART III: GENERAL INSTRUCTIONS TO STUDENTS BEFORE THE EXAMINATION COMMENCES***

---

**SILA BACA ARAHAN INI 10 MINIT SEBELUM PERIKSAAN BERMULA**  
***PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS 10 MINUTES BEFORE THE EXAMINATION COMMENCES***

1. Pelajar hanya dibenarkan keluar dari Dewan Peperiksaan 30 minit selepas peperiksaan bermula.  
*Students are only allowed to leave the Examination Hall 30 minutes after the examination commences.*
2. Pelajar tidak dibenarkan keluar Dewan Peperiksaan dalam tempoh 15 minit terakhir peperiksaan.  
*Students are not allowed to leave the Examination Hall during the last 15 minutes of the examination.*
3. Kad matrik pelajar dan slip peperiksaan hendaklah diletakkan di penjuru atas bahagian kanan meja bagi tujuan semakan kehadiran dan pengesahan pelajar ketika peperiksaan dijalankan.  
*Student's matric card and the examinations slip should be placed on the top right corner of your examination desk for the marking of attendance and verification of identity during the examination.*
4. Semua barangan peribadi (contoh: beg, telefon bimbit, *tablet*, *laptop* dll), mestilah diletakkan di kawasan yang dibenarkan di dalam Dewan Peperiksaan. Pelajar dilarang dari membawa barangan berharga kecuali keperluan berkaitan peperiksaan yang dibenarkan sahaja.  
*All your personal belongings (such as bags, handphone, tablet, laptops etc.) must be placed at the designated area outside the examination hall. Please do not bring any valuable belongings except the essential materials required for the examinations.*
5. Pihak Universiti tidak bertanggungjawab sekiranya terdapat kehilangan mahupun kerosakan yang berlaku kepada barangan peribadi pelajar yang diletakkan di luar atau dalam Dewan Peperiksaan  
*The University will not be responsible for the loss or damage of any belongings in or outside the examination hall.*
6. Hanya bahan bertulis dan keperluan peperiksaan yang telah ditetapkan dan disahkan oleh Pensyarah Kursus sahaja dibenarkan dibawa masuk ke dalam Dewan Peperiksaan. Sekiranya terdapat bahan bertulis dan keperluan selain daripada yang dibenarkan, sila keluarkan daripada Dewan Peperiksaan.  
*Only inscribed notes & exam materials authorized by the lecturers are allowed to be brought into the examination hall. Should you brought in any unauthorized notes or materials, please remove from the examination hall.*
7. Pelajar dilarang meminjam sebarang peralatan atau alat tulis semasa peperiksaan sedang dijalankan.  
*Students are not allowed to borrow any materials or stationeries during the examination.*



**UNIVERSITI MALAYSIA PAHANG  
AL-SULTAN ABDULLAH**

8. Pelajar tidak dibenarkan berkomunikasi semasa berada di dalam dewan peperiksaan.  
*Students are not allowed to communicate in the Examination Hall.*
9. Pelajar dibenarkan meninggalkan tempat duduk setelah mendapat kebenaran daripada Pengawas Peperiksaan  
*Unless granted permission by the invigilator, you are not allowed to leave your seat.*
10. Pelajar yang didapati melakukan kecurangan akademik semasa peperiksaan (meniru dan/atau menipu semasa peperiksaan) akan dikenakan tindakan Tatatertib termasuklah berkemungkinan digantung atau ditamatkan pengajian. Semua keperluan dan/atau peralatan yang dijumpai melanggar Peraturan dan Panduan Peperiksaan akan dirampas.  
*A candidate who is suspected of committing acts of academic dishonesty is liable to disciplinary action including (but not limited to) suspension or expulsion from the University. All materials and/or devices which are found in violation of any examination rules and regulations will be confiscated.*
11. Sila pastikan bahawa anda telah diberikan kertas soalan yang betul dan sila baca arahan yang tertera pada kertas soalan dengan teliti.  
*Please check that you have been given the correct question paper and please read the instructions printed on your examination question paper carefully.*
12. Sila pastikan anda melengkapkan maklumat pada slip kehadiran, muka hadapan buku jawapan dan setiap helaian kertas jawapan. Sekiranya anda memberikan maklumat yang salah dan tidak tepat maka skrip dan helaian jawapan anda adalah dianggap sebagai tidak sah.  
*Please write your details on the attendance sheet, front page of your answer booklet and answer sheets. Providing an incorrect or illegible matriculation number could risk your answer book being considered void.*

**BAHAGIAN IV: ARAHAN AM KEPADA PELAJAR SETELAH PEPERIKSAAN TAMAT**  
**PART IV: GENERAL INSTRUCTIONS TO STUDENTS AT THE END OF THE EXAMINATION**

---

**SILA BACA ARAHAN INI SETELAH MASA PEPERIKSAAN TAMAT**  
**PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS AT THE END OF THE EXAMINATION**

1. Pelajar tidak dibenarkan meninggalkan dewan peperiksaan ketika skrip jawapan anda dikutip oleh Pengawas Peperiksaan. Pelajar hendaklah duduk di tempat masing-masing sepanjang tempoh Pengawas Peperiksaan mengira skrip jawapan yang telah dikutip.  
*You are NOT allowed to leave the examination hall during the collection of the answer scripts. All candidates must remain seated throughout this period for invigilators to properly account for all answer scripts to be collected.*
2. Pelajar adalah dilarang untuk terus menulis setelah waktu peperiksaan tamat. Anda hendaklah duduk di tempat anda dengan senyap sepanjang tempoh skrip jawapan anda dikutip & dikira.  
*Do NOT continue to write after the examination has ended. You are to remain seated quietly while your answer scripts are being collected and counted.*
3. Tiada sebarang kertas sama ada telah digunakan atau tidak dibenarkan di bawa keluar dari Dewan Peperiksaan. Pelajar dibenarkan untuk membawa keluar kertas soalan kecuali mendapat arahan sebaliknya daripada Pensyarah Kursus.  
*No papers, used or unused, may be removed from the examination hall. You may take your own question paper with you unless otherwise instructed by lecturer.*
4. Pelajar hendaklah berada di dalam Dewan Peperiksaan sehingga Ketua Pengawas membenarkan akan keluar. Anda dilarang berkomunikasi dan membuat bising sehingga anda keluar dari Dewan Peperiksaan.  
*You must stay in the examination hall until the Chief Invigilator has given you permission to leave. Do NOT talk until you are outside of the examination hall.*
5. Anda bertanggungjawab untuk memastikan bahawa skrip jawapan anda diserahkan pada akhir peperiksaan. Jika anda hadir peperiksaan dan tidak menyerahkan kertas jawapan anda, anda akan dianggap telah menduduki dan gagal peperiksaan berkenaan. Skrip jawapan atau mana-mana bahagian pada skrip jawapan yang telah dibawa keluar daripada Dewan Peperiksaan adalah terbatal dan tidak sah.  
*You are responsible for ensuring that your answer scripts are submitted at the end of the examination. If you are present for the examination and do not submit your answer script, you will be deemed to have sat for and failed the examination concerned. Any unauthorized removal of answer script or part of answer script from the examination hall would deem the answer script as null and void.*
6. Setelah dibenarkan bersurai, pelajar hendaklah meninggalkan Dewan Peperiksaan dengan tertib, teratur dan senyap.  
*Once dismissed, you should leave the examination hall smoothly and quietly.*